

RAPID POLICY ASSESSMENT & RESPONSE
ЭКСПРЕСС-ОЦЕНКА НАРКОПОЛИТИКИ И
РЕАГИРОВАНИЕ

**Module IV: Analysis,
Action Plan, & Report**

Tools

**Модуль IV: анализ,
план действий и отчет**

Инструменты

Analysis, Action Plan, & Report

Анализ, план действий и отчет

Tools

Инструменты

Purpose:

Цель:

The purpose of this module is

Цель данного модуля:

1. To organize the data obtained from the other modules, and
2. To work with the CAB to produce the Action Plan and Final Report.

1. Организация данных, полученных из других модулей, и
2. Работа с МРГ по выработке плана действий и подготовке заключительного отчета.

Process:

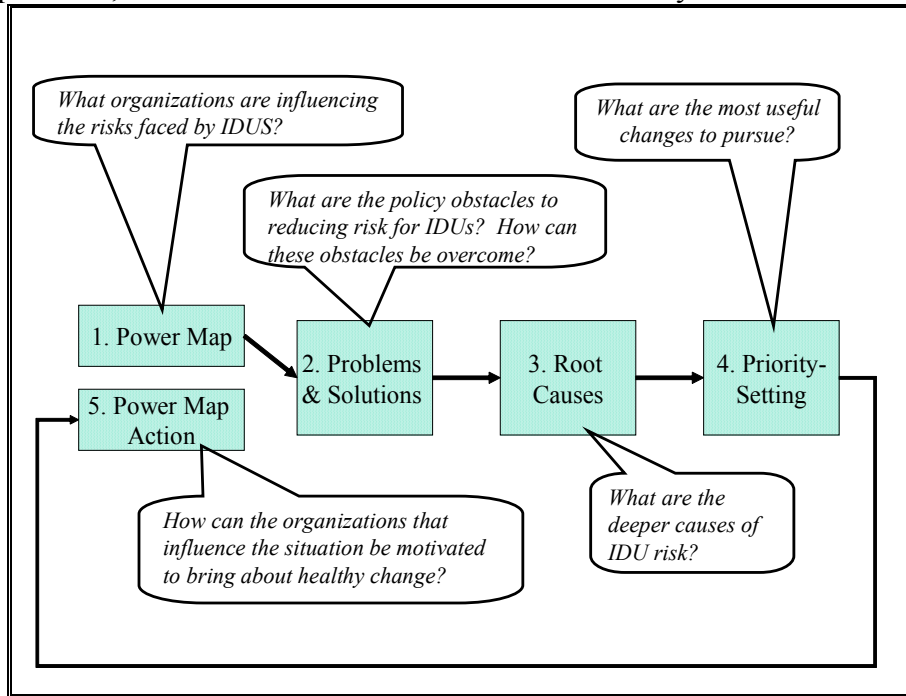
Процесс:

During the process you will:

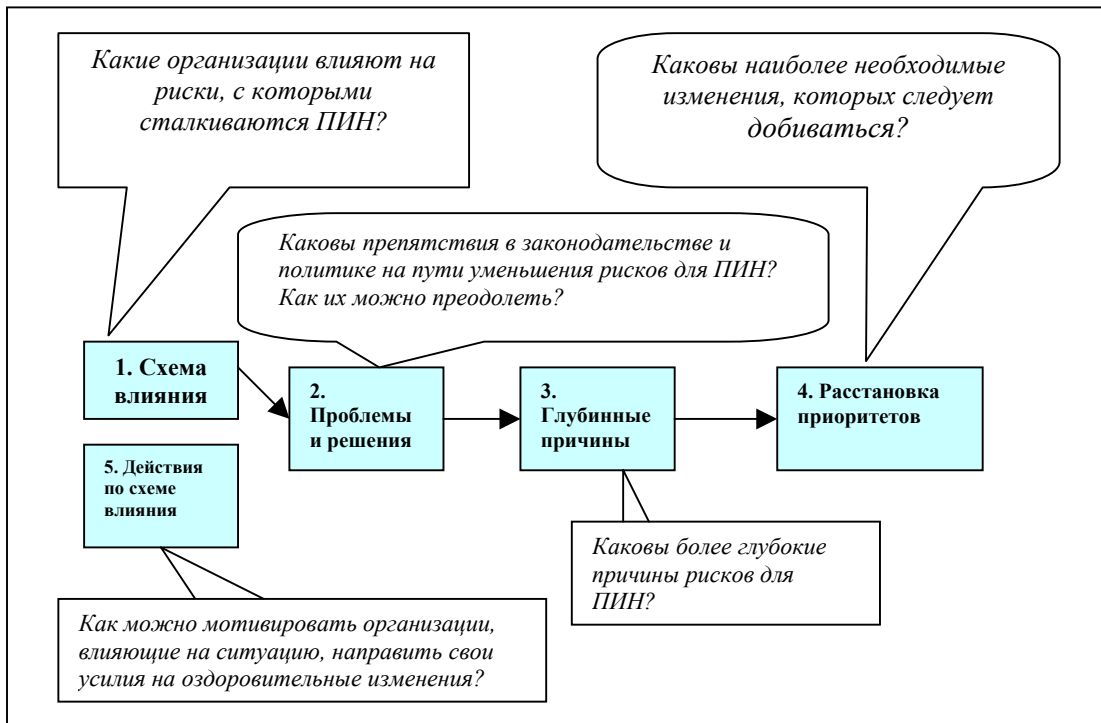
В течение процесса вы будете:

- Organize main findings for presentation to the CAB
- Организовывать свои результаты для презентации МРГ
- Work with the CAB to
- Работать с МРГ для того, чтобы
 - identify problems in law and policy that interfere with HIV prevention and harm reduction;
 - определить проблемы в области законодательства и политики, которые касаются профилактики ВИЧ и снижения вреда;
 - Identify the root causes of policy problems in the Root Causes Exercise;
 - В упражнении «Глубинные причины» определить глубинные причины проблем в политике и законодательстве;
 - Identify possible solutions to policy problems and root causes;
 - Определить глубинные причины проблем и возможные пути их решения;
 - Prioritize and evaluate possible solutions in the Priority Setting Exercise;
 - Расставить приоритеты и оценить возможные решения в упражнении «Расстановка приоритетов»;
 - Develop strategies to successfully bring about policy and practice changes in the Power Map Action Exercise
 - Разработать стратегии для того, чтобы успешно осуществлять изменения в сфере политики и практики в упражнении «Схема влияния. Действия»
- Plan implementation of these strategies and recommendations
- Продумать план внедрения этих стратегий и рекомендаций

- Produce a final report summarizing findings, making recommendations for solutions or interventions, and describing an action plan for implementation.
- Подготовить заключительный отчет, резюмирующий выводы исследования; дающий рекомендации по возможным решениям проблем и проведению интервенций, и описывающий план действий по их осуществлению.



The Five Steps of Policy Analysis in RPAR



Пять шагов анализа политики в ЭОНР

Organizing Data for the CAB Организация данных для МРГ

When: Before CAB meeting # 5
Когда: Перед 5-й встречей МРГ

Purpose: To convey the chief findings of the RPAR research to the CAB.

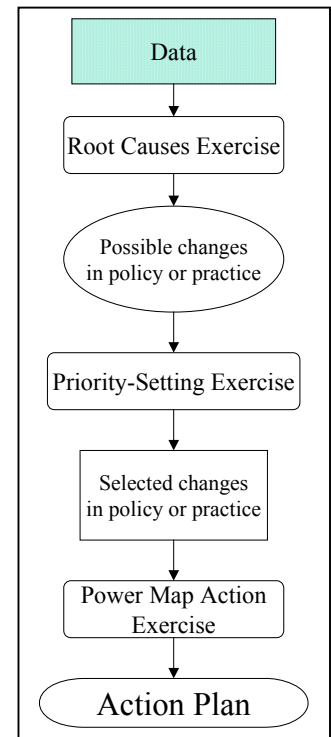
Цель: Донести основные результаты исследования ЭОНР МРГ.

Process:

Record (1) key findings from the Data Organization Forms and (2) relevant results of earlier Problems and Solutions and Root Causes Exercises into the Key Findings column on the Analysis and Action Plan Form 1.

Процесс:

Записать (1) ключевые результаты из форм организации данных и (2) соответствующие результаты из упражнений, проделанных ранее: «Проблемы и решения» и «Глубинные причины» в колонку «Ключевые результаты» в Форме №1 «Анализ и План действий».



RAPID POLICY ASSESSMENT AND RESPONSE
ЭКСПРЕСС-ОЦЕНКА НАРКОПОЛИТИКИ И
РЕАГИРОВАНИЕ

Analysis and Action Plan Form 1
Форма № 1¹ Анализ и план действий №

Key Findings	Law or Policy Problems	Root Causes	Possible Responses
Ключевые результаты	Проблемы законодательства или политики	Глубинные причины	Возможные пути реагирования

¹ Adapted from RAR materials developed by the Centre for Research on Drugs and Health Behaviour Department of Social Science and Medicine, Imperial College, London, as part of its projects on rapid assessment and response. Адаптирована по материалам ЭОР, разработанных Центром исследований в области наркотиков и Департаментом социологии и медицины, Императорский колледж, Лондон, как часть их проектов экспресс-оценки и реагирования.

Root Causes Exercise

Упражнение «Глубинные причины»

When: CAB meeting # 5
Когда: Встреча МРГ № 5

Purpose: To describe a web of factors contributing to HIV risks in the target population, and to identify “pressure points” where significant gains could be made from policy or practice change.

Цель: Описать систему факторов, способствующим риску ВИЧ в целевой группе, и определить «точки давления», в которых могли бы быть достигнуты значительные сдвиги в плане изменения политики или практики.

Process:

Процесс:

- 1) The CAB reviews the chief findings set out in Analysis and Action Plan Form 1.
- 2) The most serious problems (e.g., HIV and Hepatitis among IDUs) are entered into the bottom row of the Root Causes Form.
- 3) Causes of the risks are entered higher on the form, and then causes of causes and so on, until participants feel they have mapped the issues.
- 1) МРГ просматривает основные результаты, изложенные в форме №1 «Анализ и План действий».
- 2) Наиболее серьезные проблемы (напр., ВИЧ и гепатиты среди ПИН) вносятся в нижнюю строчку формы «Глубинные причины».
- 3) Причины рисков вносятся выше в форму, а затем причины причин и так далее, пока участники не почувствуют, что они нанесли на схему все моменты

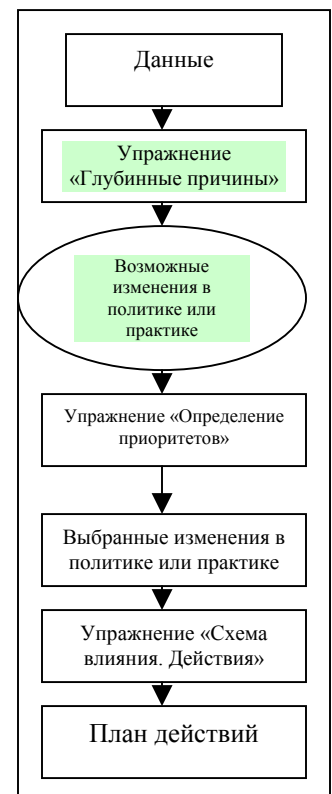
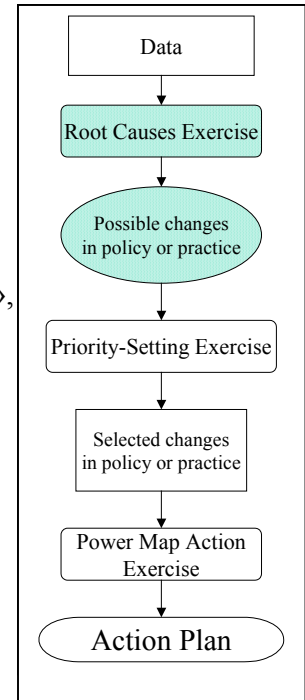
Prompts and Probable Responses:

Вопросы и возможные ответы:

Prompt: Why are IDUs at risk of HIV?

Вопрос: Почему ПИН рискуют заразиться ВИЧ?

Response: Because they share needles. [Add “needle



sharing” to Root Causes Form]

Ответ: *Потому что они используют общие шприцы. [Добавьте «совместное использование шприц» в форму глубинных причин]*

Prompt: *Why do they share needles?*

Вопрос: *Почему они пользуются общими шприцами?*

Response: *Because they are afraid to carry new ones. [Add “fear of carrying needles” to Root Causes Form]*

Ответ: *Потому что они боятся носить с новые шприцы. [Добавьте «боязнь хранения при себе шприцев» в форму глубинных причин]*

Prompt: *Why are IDUs afraid to carry needles?*

Вопрос: *Почему ПИН боятся хранить при себе шприцы?*

Response: *They fear arrest or police interference. [Add “fear of police action” to Root Causes Form]*

Ответ: *Они боятся ареста или столкновения с полицией. [Добавьте «боязнь действий органов правопорядка» в форму глубинных причин]*

4) Identify policies and implementation practices that are acting as important “root causes” of the problems in column 1 of Form 1. Enter results in columns 2 and 3 of Form 1.

4) Определите политику и практики ее выполнения, которые являются важными «глубинными причинами» проблем в колонке 1 формы 1. Внесите результаты в колонки 2 и 3 формы 1.

Prompt: *What policies and practices on this root-causes picture seem to be causing the most harm?*

Вопрос: *Какая политики и практики ее выполнения на данной картинке глубинных причин, как вам кажется, приносит наибольший вред?*

5) Identify changes in laws, policies or practices that are needed to alter root causes of problems. Record possible responses in column 4 of Form 1.

5) Определите изменения в законах, политике или практиках, которые требуются для решения глубинных причин проблем. Запишите возможные ответы в колонку 4 формы 1.

RAPID POLICY ASSESSMENT AND RESPONSE
ЭКСПРЕСС-ОЦЕНКА НАРКОПОЛИТИКИ И
РЕАГИРОВАНИЕ

Root Causes Form
Форма «Глубинные причины»

The diagram is a template for a Root Causes Form. It consists of a large outer rectangle. Inside, at the top, are three dotted rectangular boxes. Below these are four solid rectangular boxes arranged in a horizontal row. Underneath that row are two more solid rectangular boxes, also in a horizontal row. Below that are four solid rectangular boxes in a horizontal row. Then two solid rectangular boxes in a horizontal row. Below that are four solid rectangular boxes in a horizontal row. At the bottom of the diagram are four rounded rectangular boxes in a horizontal row. A circle is positioned in the center, overlapping the second and third rounded rectangular boxes.

Priority-Setting Exercise

Упражнение «Расстановка приоритетов»

When: CAB meeting # 5 & 6
Когда: Встреча МРГ № 5 и 6

Purpose: To identify the most useful and attainable policy and practice changes **available** to the CAB

Цель: Определить наиболее полезные и достижимые изменения в области политики и практики, доступные МРГ

Process:
Процесс:

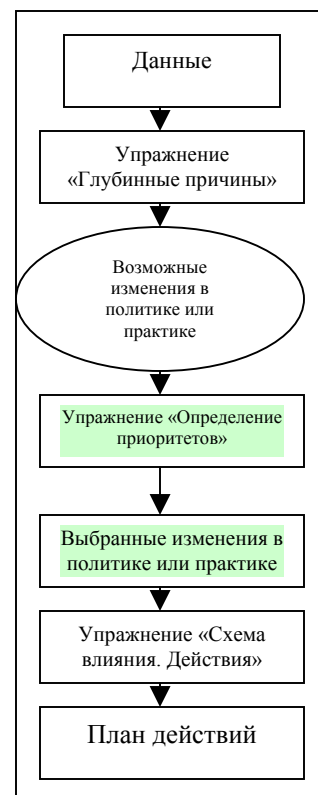
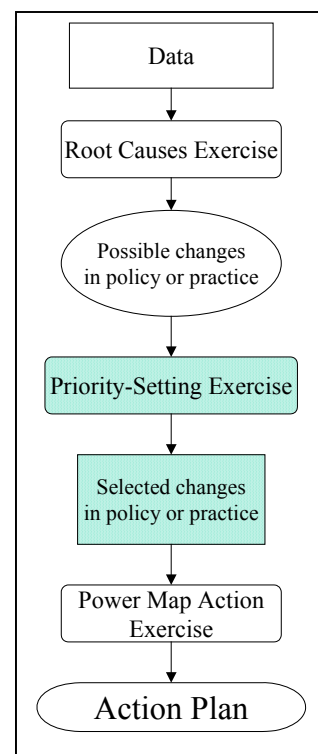
The process of setting priorities among possible targets and methods of change can be more or less formalized. The exercise described in the body of the text below uses a more formal set of steps in which the CAB as a group performs the prioritization using Analysis and Action Plan Form 2. A less formal approach is set out in the text box. The research team should decide what approach or combination of approaches makes the most sense for a particular CAB.

Процесс расстановки приоритетов среди возможных целей и методов изменений может быть более или менее формализован. Упражнение, описанное в приведенном ниже тексте, использует более формальный набор шагов, в котором МРГ как группа, осуществляет расстановку приоритетов, используя Форму №2 «Анализ и план действий». Менее формальный подход приведен в схеме ниже. Исследовательская команда должна решить какой подход или комбинация подходов является наиболее подходящим для конкретной МРГ.

Using Analysis and Action Plan Form 2, list possible responses drawn from Form 1. Through group discussion:

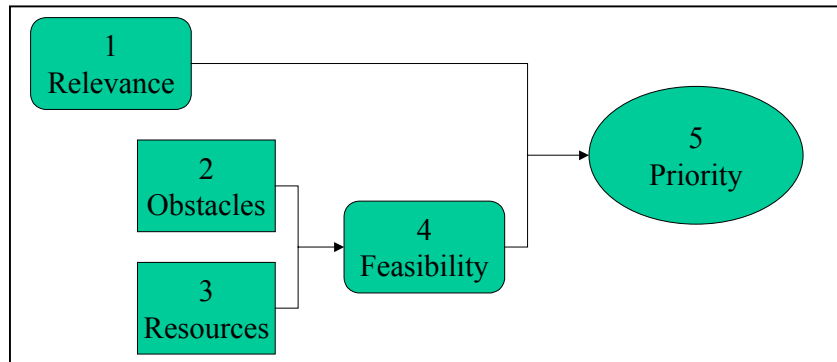
Используя форму №2 «Анализ и план действий», перечислите возможные ответы, взятые из формы 1. Через обсуждение в группе:

- 1) Evaluate each potential response for relevance. Relevance is expressed in a score, with “1” being very relevant and “3” being the least relevant.
- 2) Describe obstacles (political, economic, and social) to successfully implementing the response.
- 3) List resources needed to implement the response.

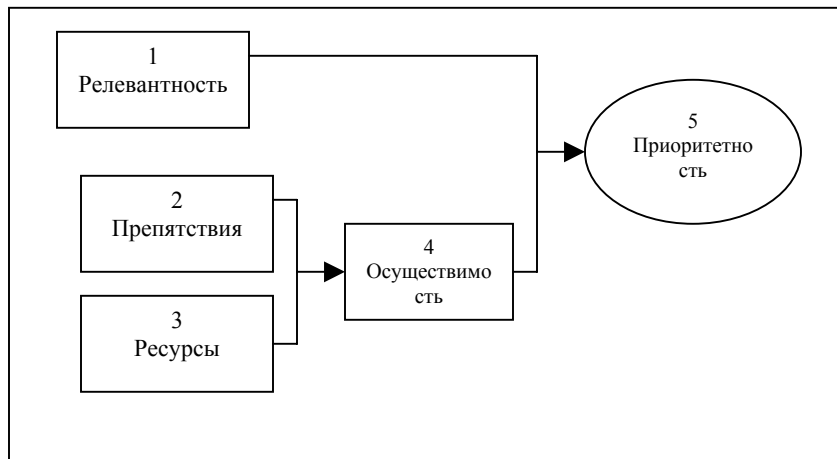


- 4) Evaluate feasibility by considering both obstacles and resources. Feasibility is expressed as a score with “1” being the most feasible and “3” the least.
 - 5) Prioritize each response by combining Relevance and Feasibility.
- 1) Оцените каждый потенциальный ответ в соответствии с его релевантностью. Релевантность выражается в баллах, где “1” – наиболее релевантный и “3” наименее релевантный.
 - 2) Опишите препятствия (политические, экономические и социальные) для успешного внедрения путей реагирования (ответных мер).
 - 3) Перечислите ресурсы, необходимые для внедрения ответных мер.
 - 4) Оцените осуществимость, учитывая как препятствия, так и ресурсы. Осуществимость выражается в баллах, где “1” - наиболее осуществимый и “3” - наименее.
 - 5) Расставьте приоритеты по каждому из ответов, объединяя релевантность и осуществимость.

Priority Setting
Criteria



Критерии
расстановки
приоритетов



The highest-scoring items represent the group's preferred action options for change in policy or practice.

Пункты с высшими баллами представляют предпочитаемые группой варианты действия для изменений политики и практики.

Dot-Voting: An Alternative Approach To Setting Priorities

1. Using Analysis and Action Plan Form 2, list possible responses drawn from Form 1. The responses should also be entered onto one or more flip chart pages and displayed on the wall.
2. Discuss the Priority Setting Criteria as a group.
3. Ask each individual CAB member to determine their own ratings, using Analysis and Action Plan Form 2 if they wish.
4. After ten or fifteen minutes, give each member of the research team and the CAB five small adhesive dots. Instruct the participants to place dots next to the solutions they think have the highest priority. They may select five different solutions or weight their preference by putting two or more dots at the same point. The "score" for each solution represents the group's aggregate assessment of its priority. The product is a set of preferred action options.

Голосование: Альтернативный подход к расстановке приоритетов

1. Используя форму №2: Анализ и план действий, перечислите возможные пути реагирования, взятые из формы 1. Ответные меры также можно написать на одном или более листах флип-чарта и развесить на стене.
2. Обсудите в группе критерии расстановки приоритетов.
3. Попросите каждого из членов МРГ установить свои рейтинги, используя, если они хотят, форму №2 «Анализ и план действий».
4. По истечении 10-15 минут, дайте каждому члену исследовательской команды и МРГ 5 маленьких стикеров. Попросите участников прикрепить их возле решения, которое, по их мнению, является наиболее приоритетным. Они могут выбрать пять разных решений или добавить вес своему выбору, прикрепив два или более стикера на одном месте. «Счет очков» для каждого из решений представляет собой совокупную оценку группы его приоритетности. Результат – набор предпочтительных вариантов действия.

RAPID POLICY ASSESSMENT AND RESPONSE
ЭКСПРЕСС-ОЦЕНКА НАРКОПОЛИТИКИ И РЕАГИРОВАНИЕ
Analysis and Action Plan – Form 2
«Анализ и план действий» Форма № 2²

		Relevance (1)	Obstacles (2)	Resources (3)	Feasibility (4)	Priority (5)
		Релевантность (1)	Препятствия (2)	Ресурсы (3)	Осуществимость (4)	Приоритетность (5)
Response 1	Реагирование (ответное действие) 1					
Response 2	Реагирование 2					
Response 3	Реагирование 3					
Response 4	Реагирование 4					
Response 5	Реагирование 5					
Response 6	Реагирование 6					
Response 7	Реагирование 7					
Response 8	Реагирование 8					

² Adapted from RAR materials developed by the Centre for Research on Drugs and Health Behaviour Department of Social Science and Medicine, Imperial College, London, as part of its projects on rapid assessment and response. Адаптирована по материалам ЭОР, разработанных Центром исследований в области наркотиков и Департаментом социологии и медицины, Императорский колледж, Лондон, как часть их проектов экспресс-оценки и реагирования.

Power Map Action Exercise and Action Plan

Упражнение «Схема влияния. Действие» и План действий

When: CAB meeting # 6 & 7
Когда: Встреча МРГ № 6 и 7

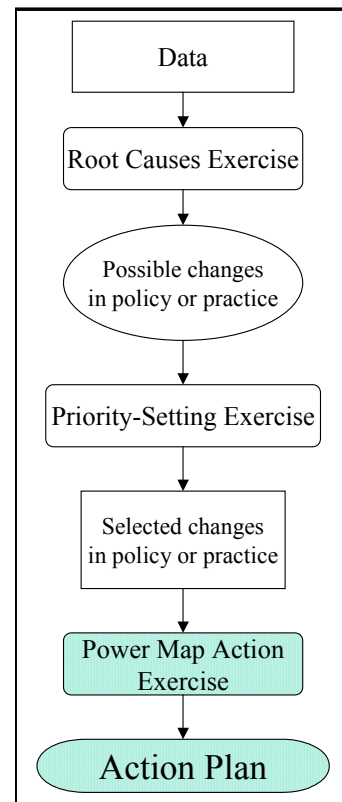
Purpose: To develop strategies to successfully bring about policy and practice changes, and to incorporate them into a draft Action Plan

Цель: Разработать стратегии успешного внедрения изменений в области политики и практики и представить их в виде черновика Плана действий.

Process:
Процесс:

- 1) *Distribute or display the latest version of the Power Map*
- 2) *Review the priority responses identified using Form 2 and the Priority-Setting Exercise. Enter the priority responses in column 1 of the Power Map Action Exercise Form 3.*
- 3) *For each priority response, use the Power Map and the Power Map Action Exercise Form 3 to list organizations that must cooperate in order to bring about the change in policy or policy implementation.*

- 1) *Раздайте или продемонстрируйте последнюю версию Схемы влияния*
- 2) *Пересмотрите приоритетные ответы, к которым вы пришли, используя Форму № 2 и упражнение «Расстановка приоритетов». Внесите приоритетные ответы в колонку 1 в Форме № 3 для Упражнения «Схема влияния. Действия»*
- 3) *Для каждого из приоритетных ответов, используя «Схема влияния» и Форму №3 «Схема влияния. Действия» В форме № 3 перечислите организации, которые должны сотрудничать с целью внедрения изменений политики и практики.*



- *For each response, begin by listing an organization/key person whose cooperation is needed and filling in the rest of the row.*
- *Для каждого ответа, начните с перечисления организаций/ключевых лиц, чье сотрудничество необходимо заполнить ряд дальше.*
- *Then repeat in the rows below for the important organizations/key people who can influence the first organization.*
- *Затем, повторите в нижних рядах для важных организаций/ключевого человека, которые могут влиять на первую организацию.*

Prompts:

Вопросы:

What are the organizations whose practices we want to change?
Что это за организации, чьи практики мы хотим изменить?

What organizations do we need to support us?
Поддержкой, каких организаций нам необходимо заручиться?

Are there key people we need to reach in that organization?
Есть ли ключевые люди, которых нам нужно достичь в этих организациях?

What organizations can influence the organizations we want to change?
Какие организации могут оказать влияние на те организации, которые мы хотим изменить?

Are there any important groups that don't have an organization to work through – “missing organizations”?
Существуют ли какие-то важные группы, у которых нет организации, через которую они могли бы действовать – «недостающие организации»?

4) *For each organization, identify:*

4) *Для каждой из организаций определите следующее:*

- Any key individuals
- Любые ключевые люди
- Existing organizations that could influence the target organization to change or support change

- Существующие организации, которые могли бы влиять на целевую организацию, чтобы добиться изменения или поддержать изменение
- Organizations that don't exist ("missing organizations") but could potentially be created to give voice to important people who are now unrepresented in governance, such as sex workers
- Организации, которые не существуют ("недостающие организации"), но могли бы потенциально быть созданы, чтобы дать голос важным людям, которые в настоящий момент не представлены в управлении, например работники коммерческого секса
- "Resource strategies": Ways to influence the target organization by changing the flow or its resources (e.g., finding money for poor organizations, or rewarding prisons for effective TB treatment)
- "Ресурсные стратегии": Способы влияния на целевую организацию, изменяя поток ее ресурсов или сами ресурсы (например, находя деньги для бедных организаций, или поощрение тюрем в эффективном лечении ТБ)
- "Tool strategies": Ways to influence the target organization by changing the tools it uses to get things done (e.g., creating a program to divert drug suspects from jail to treatment)
- "Инструментальные стратегии": Способы влияния на целевую организацию, изменяя используемые ею инструменты для достижения цели (например, создавая программу, направляющую подозреваемых в употреблении наркотиков на лечение вместо тюрьмы)
- "Mentality strategies": Ways to influence the target organization by changing its culture (e.g., educating police about drug use and HIV, officially adopting harm reduction as prison policy)
- "Стратегии менталитета": Способы влиять на целевую организацию, изменяя ее культуру (например, обучая милицию о наркомании и ВИЧ, официально принимая снижение вреда как тюремную политику)

Move on to a new response when the group is satisfied it has the information it needs go on to Analysis and Action Plan Form 4.

Когда группа удовлетворена в отношении имеющейся у нее необходимой информации, переходите к новому ответному действию в форме №4 «Анализ и план действий».

5) Using Analysis and Action Plan Form 4, take the solutions and strategies developed in previous steps and begin to form an Action Plan. For each of the responses and strategies listed in the Power Map Action Exercise Form 3, decide:

5) Используя форму №4 «Анализ и план действий», примите решения и стратегии, разработанные в предыдущих шагах и начните формирование плана действий. Для каждого решения и стратегии, перечисленных в Упражнении «Схема влияния. Действия» (форма №3), продумайте:

- *The specific steps that must be taken to implement the response*

- *Конкретные шаги, которые должны быть предприняты для того, чтобы осуществить ответные меры*
- *The resources needed to implement the response*
- *Ресурсы, необходимые для того, чтобы осуществить ответные меры*
- *What individuals and organizations agree to take action to implement the response*
- *Какие лица и организации соглашаются предпринимать шаги для того, чтобы осуществлять ответные меры*
- *The time frame for action*
- *Временные рамки для осуществления действий*
- *And indicators that will show whether there has been success or not*
- *И индикаторы, которые покажут, достигнут успех или нет.*

The Action Plan combines the ideas for change with specific assessments of the resources and commitments needed to carry out effective advocacy. The Action Plan can take a variety of forms, but regardless of the form, it represents a commitment by the community to begin implementing identified responses.

План действий объединяет идеи по поводу изменений и конкретные оценки ресурсов и приверженности, необходимых для проведения эффективной кампании по адвокации. План действий может представляться в различных формах, но не зависимо от формы, он должен представлять приверженность сообщества начать внедрение установленных ответных действий.

RAPID POLICY ASSESSMENT AND RESPONSE
ЭКСПРЕСС-ОЦЕНКА НАРКОПОЛИТИКИ И РЕАГИРОВАНИЕ
Analysis and Action Plan – Form 3
Форма № 3³ Анализ и план действий
Power Map Action Exercise Form 3
Упражнение «Схема влияния. Действия» Форма №3

Response number	Target organization and key people	Organizations and key people that could influence the target		Resource strategies	Tool strategies	Mentality strategies
		Existing	Missing			
Номер действия	Целевая организация или ключевое лицо	Организации ключевые люди, которые могли бы повлиять на цель		Ресурсные стратегии	Инструментальные стратегии	Стратегии менталитета
		<i>существующие</i>	<i>недостающие</i>			
1						
2						
3						
4						

³ Adapted from RAR materials developed by the Centre for Research on Drugs and Health Behaviour Department of Social Science and Medicine, Imperial College, London, as part of its projects on rapid assessment and response. Адаптирована по материалам ЭОР, разработанных Центром исследований в области наркотиков и Департаментом социологии и медицины, Императорский колледж, Лондон, как часть их проектов экспресс-оценки и реагирования.

RAPID POLICY ASSESSMENT AND RESPONSE
ЭКСПРЕСС-ОЦЕНКА НАРКОПОЛИТКИ И РЕАГИРОВАНИЕ
Analysis and Action Plan – Form 4
Форма № 4⁴ «Анализ и план действий»

Response number	What needs to be done (specific steps)	Resources Needed	Time Frame	Responsible person or agency	Indicators of Success
Номер действия	Что необходимо предпринять (конкретные шаги)	Необходимые ресурсы	Временные рамки	Ответственный человек или учреждение	Индикаторы успешности
1					
2					
3					
4					
5					

⁴ Adapted from RAR materials developed by the Centre for Research on Drugs and Health Behaviour Department of Social Science and Medicine, Imperial College, London, as part of its projects on rapid assessment and response. Адаптирована по материалам ЭОР, разработанных Центром исследований в области наркотиков и Департаментом социологии и медицины, Императорский колледж, Лондон, как часть их проектов экспресс оценки и реагирования

The Final Report

Заключительный отчет

When: Weeks 1-36
Когда: 1-36 неделя

Purpose:
Цель:

- To assist research team assemble and review key information and issues during the RPAR
- Помочь исследовательской команде собрать и рассмотреть ключевую информацию и вопросы в ходе ЭОНР
- To present data to and highlight policy issues for the CAB meetings 2-7
- Представить данные и очертить вопросы политики для 2-й-7-й встреч МРГ
- To produce a final report summarizing findings, making recommendations for solutions or interventions, and describing an action plan for implementation.
- Составить заключительный отчет с резюме результатов, рекомендациями в отношении решений и интервенций, и описанием плана действий для внедрения
- To provide a document that can be used for local, regional or national advocacy
- Представить документ, который можно было бы использовать для кампаний адвокации на местном, региональном и национальном уровнях

Process:
Процесс:

Step 1: Identify key findings from existing and qualitative data collection modules (Modules II and III) and present to CAB as described in Module I

- Шаг 1: Шаг 1:** Определите основные результаты из модулей сбора существующих и качественных данных (Модули II и III) и представьте их МРГ, как это описано в Модуле I
- Existing data : law on the books, epidemiology, and criminal justice
 - Существующие данные: закон на бумаге, эпидемиология и уголовное правосудие
 - Present at CAB meetings #2 & 3 (weeks 1-18)
 - Представьте на 2-й и 3-й встречах МРГ (1-18 недели)
 - Qualitative data: focus groups, key informant interviews
 - Качественные данные: фокус-группы, интервью ключевых информантов
 - Present at CAB meeting #4 (weeks 14-26)
 - Представьте на 4-й встрече МРГ(14-26 недели)

Step 2: Identify policy problems related to HIV prevention among IDUs in the Community

Шаг 2: Определите проблемы в области политики, связанные с профилактикой ИЧ среди ПИН в сообществе

- e the power map and problems and solutions exercises and root cause analysis developed with the CAB at regular meetings #1-6 (weeks 1-29)
- Используйте упражнения «Схема влияния» и «Проблемы и решения» и анализ глубинных причин, разработанные с МРГ на регулярных заседаниях №1-6 (1-29 недели)

Step 3: Organize the findings, issues, policy problems into a preliminary draft report

Шаг 3: Оформите результаты, вопросы, проблемы политики в предварительный отчет

- Discuss draft report at CAB meeting # 5 (weeks 23-27)
- Обсудите черновик отчета на 5-й встрече МРГ (23-27 недели)

Step 4: Integrate prioritized solutions and plans for implementation into the draft report

Шаг 4: Интегрируйте приоритезированные решения проблем и планы относительно их внедрения в предварительный отчет

- Use the Priority-Setting Exercise (CAB meetings #5 and 6)
- Используйте Упражнение «Расстановка приоритетов» (встречи МРГ № 5 и №6)
- Distribute revised draft report at CAB meeting #6 (weeks 27-29)
- Распространите пересмотренный предварительный отчет на 6-й встрече МРГ (27-29 недели)

Step 5: Draft and distribute final report (weeks 32-36).

Шаг 5: Составьте и распространите заключительный отчет (32-36 недели).

- Collect feedback on draft report from CAB at meeting #7
- Соберите отклик по поводу предварительного отчета на 7-й встрече МРГ
- Include details of final action plan
- Включите детальную информацию из заключительного плана действий
- Distribute report through the HIV and drug policy network and through local, regional national networks as appropriate
- Распространите отчет через сети организаций, работающих в области ВИЧ и наркополитики и через соответствующие местные, региональные национальные сети

These steps are intended to help the research team organize the collection of data for and drafting of the report. They are not meant to limit the team to a single form for the final report, or a single method for collecting information and drafting the report.

Эти шаги направлены на то, чтобы помочь исследовательской команде организовывать сбор данных и составить заключительный отчет. Они не должны ограничивать команду и быть единственной формой работы для составления заключительного отчета, или единственным методом сбора информации и составления отчета.

First, the time frame for each step is estimated, but some steps will overlap throughout the RPAR. For example, the team should be able to identify most of the key findings from the existing data (**Step 1**) during or soon after completion of existing data

collection at week 13, but new sources of problematic law or policy may be identified later during the qualitative data collection.

Во-первых, для каждого этапа установлены временные рамки, но некоторые этапы будут накладываться друг на друга в ходе ЭОНР. Например, команда должна быть способна определить большинство ключевых результатов из существующих данных (**Шаг 1**) в ходе или вскоре по завершению сбора существующих данных на 13-й неделе, но новые источники проблематичного законодательства или политики могут обнаружиться позднее в ходе сбора качественных данных.

Second, other steps may include using information that is developed in an iterative process by the CAB at more than one meeting. For example, the power map and problems and solutions exercise will be conducted at almost every CAB meeting and the draft and final reports should reflect the changing results.

Во-вторых, другие шаги могут включить использование информации, которая развивается во взаимодействии с МРГ на более чем одной встрече. Например, упражнения «Схема влияния» и «Проблемы и решения» будут проводиться практически на каждой встрече МРГ и предварительный и заключительный отчеты должны отражать изменяющиеся результаты.

The Form of the Final Report

Форма заключительного отчета

There is no single best model for a final report in every country. The research team should outline the final report in a form that best meets their local needs for communicating data and supporting advocacy. The research team should review relevant models of reports and advocacy documents for ideas and guidance. The following are a few guidelines to creating an effective report:

Ни в одной стране не существует единой лучшей модели заключительного отчета. Исследовательская команда должна составить заключительный отчет в той форме, которая лучше всего отвечает их местным потребностям в передаче данных и поддержке адвокации. Для идей и руководства в отношении составления отчетов, исследовательская команда должна рассмотреть релевантные образцы отчетов и документов в области адвокации. Ниже приведены несколько руководящих принципов создания эффективного отчета:

- Organize the report to emphasize the most important policy issues
- Организуйте отчет таким образом, чтобы подчеркнуть самые важные проблемы политики
 - The report is not an epidemiological summary or a descriptive piece about the law
 - Отчет – это не эпидемиологическое резюме или описательная часть о законе
 - The report should illustrate the relationship between HIV risks in the community and law, policy and practice problems

- Отчет должен отображать отношения между рисками в отношении ВИЧ в сообществе и законом, политикой и практическими проблемами
 - Findings and recommendations should be clearly related and succinctly set out
 - Результаты и рекомендации должны четко соотноситься друг с другом и излагаться лаконично и кратко
 - Usually, an effective report focuses on a few key problems and recommendations, but when little has been done in the past a comprehensive and detailed report with a long list of recommendations may be useful
 - Как правило, эффективный отчет сфокусирован на нескольких ключевых проблемах и рекомендациях, но когда в прошлом было сделано немного, может быть полезным всесторонний и детальный отчет с длинным списком рекомендаций.
- Offer detailed plans for action and implementation
 - Предложите детальные планы действий и внедрения
 - The report provides an opportunity to explain the recommendations, plan for action and implementation developed by the CAB
 - Отчет предоставляет возможность объяснить рекомендации, План действий и шаги по его внедрению, разработанные МРГ
 - It is intended to guide the decisions and actions of people who may not have been involved in the CAB or even had a prior knowledge of the HIV problem
 - Он представляет собой своего рода руководство для решений и действий людей, которые, возможно, не были вовлечены в МРГ или даже не имели до этого знаний о проблеме ВИЧ Ч
 - Detailed recommendations may look, and be, more feasible
 - Детальные рекомендации могут казаться и быть более осуществимыми
 - Document community involvement in the process and action plan
 - Зафиксируйте документально участие сообщества в процессе и разработке плана действий
- Link the goals of this project to other projects for HIV prevention among IDUs and other populations
 - Свяжите цели этого проекта с другими проектами в области профилактики ВИЧ среди ПИН и других жителей
 - Indicate how data from this project might be used by other projects
 - Укажите, как данные этого проекта можно использовать в других проектах
 - Describe other gaps in law, policy, practice and / or locally important data that are relevant to HIV, drug policy, and IDUs and identify those that need additional resources, advocacy or research

- Опишите другие пробелы в законодательстве, политике, практике и/или важные данные для данной местности, которые касаются ВИЧ, наркополитики и ПИН, и определите те, которые нуждаются в дополнительных ресурсах, адвокации или исследовании.